

EL ANALISIS SEMANTICO DE GREIMAS

Claudio Wagner

Para A.J. Greimas, todo estudio semántico debe partir del hecho fundamental de que la significación es independiente de la naturaleza del significante gracias al cual se manifiesta. En otras palabras, sólo en la medida en que se consideren diferencias de significados y no de significantes se podrán establecer estructuras de significación. "Ninguna clasificación de significados es posible a partir de significantes" dice Greimas (Sémantique structurale, 1966:11), lo que no significa ignorar que el análisis del significado es imposible sin referencia al significante, y a la inversa. Sólo se quiere insistir en el hecho de que "el análisis de los dos planos debe ser llevado, aunque por los mismos métodos, separadamente" (p. 30).

Dado que un solo término-objeto (elemento de la lengua-objeto, lexema) no admite significación, Greimas comienza por postular la existencia de "estructuras elementales" de significación. Estas se definen como la relación existente entre dos términos-objeto que presentan al mismo tiempo una conjunción (identidad) y una disyunción (diferencia).

Un examen atento de este concepto le permite desprender las siguientes consecuencias:

1. la oposición entre dos elementos, por ejemplo mujer vs. hombre, se sitúa sobre un mismo eje, depende de un punto de vista único (aquí, el sexo), de la misma manera que en fonología p se opone a b por el eje de la sonoridad. Este común denominador de los términos de una oposición semántica, "unidad de sustancia del contenido articulada en estructura", lo llama "eje semántico" (cf. las "dimensiones" del análisis componencial de ciertos antropólogos americanos, que también Coseriu ha incorporado en su método de análisis);

2. de la misma manera como en fonología el eje de la sonoridad (entre los fonemas /p/ y /b/) puede ser interpretado como la relación entre el elemento sonoro y el no sonoro (rasgos distintivos o femas), el eje semántico desprende elementos de significación o "semas" (término tomado del método de análisis de Pot-tier). De esta manera, la relación entre los dos términos-objeto: mujer r (sexo) hombre puede traducirse por: mujer (feminidad)

r hombre (masculinidad). Esta determinación de los elementos de significación que libera el eje semántico es una "articulación sémica";

3. "La estructura elemental, considerada y descrita en sí, es decir, fuera de todo contexto significante, no puede ser sino binaria" (p. 24). Ella está estructurada en dos semas, según la fórmula s vs. no-s. De acuerdo con esto, es preferible llamarla "categoría sémica".

Estos conceptos operacionales le permiten ya postular la manera como las estructuras elementales se articulan en conjuntos más vastos, los "sistemas sémicos", más corrientemente llamados "campos semánticos".

Para Greimas, el sistema sémico se determina a partir de una oposición binaria del tipo alto vs. bajo por ejemplo. Esta oposición puede ser interpretada con ayuda de la categoría sémica "cantidad relativa", que se articula en dos semas: "gran cantidad" vs. "pequeña cantidad" (p. 32). Se puede entonces determinar las otras parejas lexemáticas que manifiestan la misma categoría: largo vs. corto, ancho vs. angosto, etc.

A este nivel del análisis se puede escoger entre estudiar la categoría ahora determinada -según el principio de la división binaria de cada sema de la categoría- o bien poner entre paréntesis esta oposición sémica -es la operación llamada "suspensión"- y privilegiar el estudio de uno de los semas de la categoría. En el ejemplo citado, donde se opta por el segundo término de la alternativa, se utiliza el único lexema que admite el sema "gran cantidad" para designar los dos lexemas opuestos. Este sema, presente en las oposiciones alto vs. bajo vs. ancho vs. amplio vs. grueso puede ser considerado como un eje semántico muy general. Este eje es el de la "espacialidad", que puede ser descrito mediante la aplicación del principio de la división dicotómica. Esto significa, concretamente, que el eje mencionado se articula sobre los semas "dimensionalidad" (alto vs. largo vs. ancho) vs. "no-dimensiónalidad" (amplio vs. grueso) que, considerados a su vez como ejes semánticos, hacen aparecer nuevas articulaciones y se continúa así hasta agotar el análisis.

En suma, se puede decir que el método en cuestión combina la oposición binaria de las unidades, según el modelo de la fonología, con la determinación vertical del conjunto por la división dicotómica del eje semántico, como se acostumbra hacerlo en el método americano del "análisis componencial".

El resultado es un "sistema sémico", en este caso el de la "espacialidad", que puede ser representado con ayuda de un esquema jerárquico (o clasificación arborescente) o de una tabla de

doble entrada (como la que utiliza normalmente Pottier). Esta última representación tiene la ventaja de mostrar con más claridad el hecho de que cada unidad del sistema, cada lexema, se encuentra definido o caracterizado por la presencia de cierto número de semas y por la ausencia de otros; y que los semas de un lexema están ligados entre ellos por relaciones jerárquicas.

En esta etapa, el procedimiento operatorio debe ser invertido si se quiere llevar más lejos el análisis: en lugar de partir del sema en vista de la definición del lexema, se tomará este último como punto de partida con el propósito de descubrir su organización sémica interna.

El autor recurre así al análisis del conjunto de proposiciones o de sintagmas que admite un lexema determinado, lo que llama "campo lexemático". El lexema escogido es tête (cabeza) y su campo lexemático lo obtiene a partir del diccionario de Littré.

El resultado del análisis lo lleva a modificar la primera definición del lexema como "colección sémica". Su organización es más compleja. En efecto, en el contenido del lexema es necesario distinguir el mínimo semántico invariante, el "núcleo sémico" (Ns) o "figura nuclear" (p. 44) y los "semas contextuales" (Cs), variables sémicas que deben ser proporcionadas por el contexto y que "corresponden a unidades de comunicación, sintagmas o proposiciones, más amplias que los lexemas, al interior de las cuales se manifiestan, grosso modo, los núcleos sémicos" (p. 53). En oposición a los semas nucleares, los semas contextuales serán llamados "clasemas" (término que también toma de Pottier).

La combinación en el discurso del núcleo sémico y de los semas contextuales produce un "efecto de sentido" que será llamado "semema". Así, se tiene la fórmula: $S_m = N_s + C_s$. Todo esto equivale a decir que un lexema se define como la suma de una organización invariante de semas (la figura nuclear o núcleo sémico) y de todos los semas diferenciales con los cuales es capaz de combinarse (semas contextuales), semas que fundamentan la manifestación de la significación. De esta manera, antes incluso de su manifestación en el discurso, están agotados todos los empleos posibles de los lexemas analizados (p. 51).

Si se toma ahora ya no cada lexema separadamente, sino la secuencia del discurso, considerada como la combinación de lexemas, su estructura general es semejante, aunque un poco más compleja, y permite mostrar más claramente el papel que desempeñan los semas contextuales como fundamento de la isotopía (conti

nuidad temática) del mensaje.

De esta manera se sobrepasa el análisis estrictamente componencial del lexema en semas, particularmente porque se toma en cuenta la combinatoria semántica, es decir, la iteración de uno o varios semas a través de diversos elementos del enunciado.

Esta semántica, a decir verdad, concentra su interés no sobre el contenido de la unidad léxica sino más bien sobre el contenido de unidades más amplias, el sintagma y el enunciado. El lexema no pasa de ser entonces el punto de partida del análisis.

Bajo otro ángulo, incluso aceptando el criterio de análisis propuesto por Greimas, se puede dudar de la aplicabilidad del método, a juzgar por la extensión que se da al sistema sémico, del cual no se establecen los límites. Quizá sea porque se piensa en conjuntos cerrados poco extensos (como el de la especialidad) que han sido establecidos por la experiencia. Pero cuando se abandona estos conjuntos, que por otra parte son los menos numerosos, los sistemas sémicos fundados sobre conceptos generales que pretenden englobar una lengua entera (¿es en esto en lo que piensa Greimas cuando escoge como ejemplo el sistema sémico de la espacialidad?) se revelan frecuentemente no conformes a la realidad, a causa de su heterogeneidad y de la determinación arbitraria de sus límites. Normalmente, las series de oposiciones no son válidas sino en una situación dada, cuestión que ignora Greimas, aunque reconoce el papel decisivo que desempeña en este sentido la situación de comunicación. En efecto, en la página 30 señala explícitamente que

las estructuras de la significación (...) se manifiestan (...) en la comunicación. La comunicación, en efecto, reúne las condiciones de su manifestación, pues es en el acto de la comunicación, en el acontecimiento-comunicación, que el significado reencuentra al significante (el subrayado es nuestro).

BIBLIOGRAFIA TEMATICA

Las ideas del autor expuestas arriba han sido extraídas de su Sémantique structural. Recherche de méthode, Paris, Larousse, 1966, traducida al español como Semántica estructural (Gredos, 1971).

Puntos de vista cercanos se pueden encontrar en Pottier, Lingüística general (Gredos, 1976), esp. entre las páginas 72 y 117; Coseriu, Principios de semántica estructural (Gredos, 1977), espec. en "Las estructuras lexemáticas" (162-184); Mounin, Clefs pour la sémantique (Seghers, 1972), espec. los capítulos dedicados a "La structuration du lexique de l'habitation" y "La dénomination des animaux domestiques".

Para el análisis fonológico, que habitualmente se toma como modelo del análisis semántico, vea "Las oposiciones lingüísticas" en Documentos lingüísticos, 5 (53-64). Sobre la técnica de análisis de los antropólogos norteamericanos, vea F. G. Lounsbury, "Analyse structurale des termes de parenté", Langages, 1 (1966: 75-99) y aquí mismo, Guía para el análisis composicional de terminologías de parentesco, por Gastón Sepúlveda.